

(37) ซูเราะฮ์อัศคือฟฟาต



เป็นบัญญัติมักกียะฮ์ มี 182 อายะฮ์

ความหมายโดยสรุปของซูเราะฮ์ อัศคือฟฟาต

ซูเราะฮ์อัศคือฟฟาตเป็นซูเราะฮ์มักกียะฮ์อีกซูเราะฮ์หนึ่ง ที่ให้ความสนใจเรื่องหลักการของอะกีดะฮ์อิสลามียะฮ์ คือเรื่องความเป็นเอกภาพ การวะฮยู การพินคินซีฟและการตอบแทน จุดหมายหลักของซูเราะฮ์นี้ก็เช่นเดียวกับซูเราะฮ์ มักกียะฮ์อื่นๆ ที่มุ่งสู่การทำให้หลักการศรัทธาแนบแน่น

ซูเราะฮ์ได้เริ่มกล่าวถึงเรื่องเกี่ยวกับมะลาอิกะฮ์ผู้ทรงคุณธรรม ผู้ยื่นเข้าแถวในเวลาละหมาด หรือบรรดาปีกของพวกเขาอยู่ในสภาพเตรียมพร้อมที่จะรับคำบัญชาของอัลลอฮ์เป็นผู้ควบคุมให้เมฆทั้งหลายพัดพาไปตามพระประสงค์ของอัลลอฮ์ แล้วได้กล่าวถึงพวกญิน ซึ่งพวกมันจะถูกขับไล่ไสส่งและถูกขว้างด้วยเปลวเพลิงอันโชติช่วงเป็นการตอบโต้คำกล่าวอ้างหรือนวนิยายของพวกญาฮิลียะฮ์ในการเชื่อมั่นของพวกเขาที่ว่า พวกญินนั้นมีความใกล้ชิดกับอัลลอฮ์ ตะอาลา ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงการพินคินซีฟ การตอบแทน และการปฏิเสธของพวกมุชริกีนที่มีต่อสิ่งที่จะเกิดขึ้นดังกล่าว ตลอดจนการไม่ยอมเชื่อว่าจะมีชีวิตขึ้นอีกครั้งหนึ่ง หลังจากที่มันเป็นกระดูกและเป็นผุยผงไปแล้ว

และเพื่อเป็นการยืนยันหรือย้ำถึงหลักการศรัทธาต่อการพินคินซีฟ ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงเรื่องของ “มุอฺมินและกาฟิร” คือผู้ศรัทธาและผู้ปฏิเสธศรัทธา และบทสนทนาระหว่างบุคคลทั้งสองในโลกดุนยา ซึ่งจะมีผลออกมาจากการเชื่อมั่นของแต่ละคน นั่นก็คือ การเข้าอยู่ในสวนสวรรค์ของมุอฺมินอย่างถาวร และการลงสู่นรกอย่างถาวรของกาฟิร

ซูเราะฮ์นี้ได้ให้ข้อสังเกตถึงเรื่องราวต่างๆ ของบรรดานะบีบางท่าน เริ่มด้วยนะบีนูหฺ อิบรอฮีม อิสมาอีล และเรื่องของมุซาและฮารูน เรื่องของอิลยาสและลูฏ

และได้กล่าวอย่างละเอียดถึงเรื่อง “การศรัทธาและการทดสอบ” ในเหตุการณ์ของ อิสมาอีลผู้เสียสละให้ถูกเชือดพลี อันเนื่องมาจากการฝันของผู้เป็นบิดา คือหะบี อิบรอฮีม ขณะที่ถูกใช้ให้เชือดบุตรชาย ตลอดจนการที่สัตว์เชือดได้ถูกนำมาเป็นการ ใต้แทน ทั้งนี้เพื่อเป็นบทเรียนแก่บรรดามุอฺมินถึงเรื่องการยอมจำนน และการปฏิบัติ ตามพระบัญชาของพระผู้พิพากษาอย่างเที่ยงธรรมที่สุด

ซูเราะฮ์นี้ได้จบลงด้วยการชี้แจงถึงการช่วยเหลือสนับสนุนของอัลลอฮ์ ตะอาลา ที่มีต่อบรรดาหะบีของพระองค์ และบรรดาผู้ซื่อสัตย์จงรักภักดีต่อพระองค์ทั้งใน โลกนี้และโลกหน้า และว่าบั้นปลายแห่งการตอบแทนที่ดีนั้น ย่อมจะได้แก่บรรดา ผู้ยำเกรง มีศักวา

ชื่อของซูเราะฮ์

ซูเราะฮ์นี้ถูกขนานนามว่า ซูเราะฮ์ “อัศคือฟฟาต” เป็นการเตือนให้รำลึกถึง บรรดาบ่าวของพระองค์ในชั้นฟ้า คือบรรดามะลาอิกะฮ์ผู้บริสุทธิ์ ซึ่งพวกเขาจะทำการอิบาดะฮ์ต่ออัลลอฮ์อย่างต่อเนื่องไม่ขาดระยะ “พวกเขาจะแซ่ซ้องสดุดีพระองค์ ในเวลากลางคืนและกลางวันโดยไม่ขาดระยะ” และชี้แจงถึงตำแหน่งหน้าที่ของพวกเขาที่ถูกใช้ให้กระทำ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี
ผู้ทรงเมตตาเสมอ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. ขอสาบานด้วย (มะลาอิกะฮ์) ผู้เข้าแถวตามลำดับ
2. และ (มะลาอิกะฮ์) ผู้ควบคุมอย่างรัดกุม
3. และ (มะลาอิกะฮ์) ผู้อ่านข้อตักเตือน¹
4. แท้จริงพระเจ้าของพวกเขาเจ้านั้นทรงเอกะอย่างแน่นอน
5. พระเจ้าแห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ในระหว่างทั้งสอง และพระเจ้าแห่งทิศทางตะวันออก²
6. แท้จริง เราได้ประดับท้องฟ้าแห่งโลกดุนยาอย่างสวยงามด้วยดวงดาวทั้งหลาย
7. และเพื่อป้องกันจากชัยฏอนมารร้ายทุกตัวที่ दौरानพยศ³

وَالصَّفَّاتِ صَفًّا ۝١

فَالرَّجْرَتِ رَجْرًا ۝٢

فَاللَّيْلِ ذِكْرًا ۝٣

إِنَّ إِلَهُكُمْ لَوَاحِدٌ ۝٤

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَسْرُوقِ ۝٥

إِنَّا زَيْنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِرَبِّنَا الْكُوكَبِ ۝٦

وَحِفْظًا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ بَارِدٍ ۝٧

¹ อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงเริ่มซูเราะฮ์นี้ด้วยการสาบานด้วยบ่าวของพระองค์ เป็นการแสดงถึงความสำคัญของบ่าวประเภทนี้ ความหมายคือ: ข้าขอสาบานด้วยมะลาอิกะฮ์ผู้ยืนเข้าแถวในเวลาละหมาด หรือบรรดาปีกของพวกเขาอยู่ในสภาพเตรียมพร้อมที่จะรับคำบัญชาของอัลลอฮ์ และมะลาอิกะฮ์ผู้ควบคุมเมฆให้เมฆทั้งหลายพัดพาไปตามพระประสงค์ของพระองค์ และมะลาอิกะฮ์ผู้อ่านอายาตต่าง ๆ ของอัลลอฮ์แก่บรรดาอะบีของพระองค์ และบรรดาผู้ใกล้ชิดของพระองค์พร้อมกับกาการกล่าวสรรเสริญสุดดีและแช่ซ็อง

² คือพระเจ้าของพวกเขาเจ้าที่พวกเขาเคารพอิบาดะฮ์ต่อพระองค์นั้น คือพระเจ้าองค์เดียว ไม่มีภาคีต่อพระองค์ พระผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน พระผู้ทรงสิทธิ์และอำนาจแห่งมันทั้งสอง และสิ่งที่มีอยู่ในระหว่างทั้งสอง และพระเจ้าแห่งทิศตะวันออกและทิศตะวันตกของดวงอาทิตย์ ในฤดูหนาวและฤดูร้อน

³ ก้อดาคะฮ์กล่าวไว้ว่า ดวงดาวถูกสร้างมาเพื่อ 3 ประการ คือ 1) เพื่อสำหรับชัยฏอน 2) เป็นรัศมีสำหรับทิศทาง 3) เพื่อประดับท้องฟ้าแห่งโลกดุนยา

8. พวกมันจะไม่สามารถรับฟัง (จากมะลาอิกะฮ์ผู้อยู่) ในชั้นฟ้าชั้นสูงได้ และพวกมันจะถูกขวางจากทุก ๆ ด้าน¹

لَا يَسْمَعُونَ إِلَىٰ آلَاءِ لَوْلَا أَلْعَلَىٰ وَيَقْدِرُونَ
مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ﴿٨﴾

9. ถูกขับไล่ไสส่งออกมา และสำหรับพวกมันนั้นจะได้รับการลงโทษอย่างต่อเนื่อง²

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ﴿٩﴾

10. เว้นแต่ตัวใดที่มันจกฉวยเอาไปได้แม้แต่ครั้งเดียว ก็จะมีเปลวเพลิงอันโชติช่วงไล่ติดตามมันไป³

إِلَّا مَن خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَائِبٌ ﴿١٠﴾

11. เจ้าจงถามพวกเขา (บรรดาผู้ปฏิเสธการพินศินซีฟ) ซิวว่า พวกเขามีความแข็งแกร่งยิ่งในสิ่งที่ถูกสร้างมากระนั้นหรือ? หรือว่าสิ่งที่เราได้สร้างมันมา (แข็งแกร่งยิ่งกว่า) แท้จริงเราได้สร้างพวกเขามาจากดินเหนียว⁴

فَأَسْتَفْهِمُهُمْ أَهْمَ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَن خَلَقْنَا
إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَّازِبٍ ﴿١١﴾

12. แต่เจ้าคงแปลกใจ ขณะที่พวกเขาเยาะเย้ย⁵

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ﴿١٢﴾

13. และเมื่อพวกเขาถูกเตือนให้รำลึก พวกเขาจะไม่ยอมมารับข้อตักเตือน⁶

وَإِنَّا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

¹ พวกมันไม่สามารถเข้าไปรับฟังการสนทนาของมะลาอิกะฮ์ที่อยู่บนท้องฟ้าอันสูงส่ง

² พวกมันจะถูกขวางด้วยเปลวไฟจากทุกทิศทางที่พวกมันมุ่งสู่ท้องฟ้า และจะถูกขับไล่จากการรับฟังข่าวที่มาจากฟากฟ้า และในวันอาคิเราะฮ์พวกมันจะได้รับการลงโทษอย่างต่อเนื่อง

³ บางทีอาจมีชัยฏอนบางตัวแอบเข้าไปได้ แล้วมันก็จะถูกขวางด้วยเปลวเพลิงที่ลุกโชติช่วง และจะถูกเผาไหม้ไปในที่สุด

⁴ คือมุฮัมมัดจงถามพวกปฏิเสธวันพินศินซีฟซิวว่า “พวกท่านมีความแข็งแกร่งในเรือนร่างของพวกท่าน และในการพินศินซีฟของพวกท่านหลังจากตายไปแล้ว หรือว่าสิ่งที่อัลลอฮ์ทรงสร้าง เช่น มะลาอิกะฮ์ชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน” คำตอบก็คือ สิ่งที่อัลลอฮ์ทรงสร้างมาอื่นจากพวกท่านย่อมมีความแข็งแกร่งกว่า เพราะพวกท่านถูกสร้างมาจากดินที่เหนียวติดมือ

⁵ คือเจ้าคงแปลกใจในการปฏิเสธของพวกเขาคือการพินศินซีฟ ทั้งๆ ที่มีหลักฐานอย่างชัดเจน และพวกเขาก็เยาะเย้ย จากคำพูดของเจ้าเกี่ยวกับการพินศินซีฟ

⁶ เมื่อถูกเตือนให้รำลึกถึงอายาตต่างๆ และข้อตักเตือน พวกเขาจะไม่ยอมรับ เพราะหัวใจที่ตายด้าน

14. และเมื่อพวกเขามองเห็นสิ่งปาฏิหาริย์ พวกเขาชั๊กชวนกันเยาะเย้ย

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ ﴿١٤﴾

15. และพวกเขาบอกว่า นี่มีโชอันใดเลย นอกจากเล่ห์กลอย่างชัดเจน¹

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16. เมื่อเราตายไปแล้ว และเราได้กลายเป็นดินผองและกระดูก เราจะถูกให้ฟื้นคืนชีพอีกแห่งหรือ?

أَوَدَا مِنَّا وَكَانُوا آبَاءَ عَظْمًا أَوْ نَالِمَبْعُوثُونَ ﴿١٦﴾

17. แล้วบรรพบุรุษของพวกเขาจะรุ่นก่อนๆ นั้นด้วยหรือ?²

أَوْ آبَاءَنَا أَلَدُونَ ﴿١٧﴾

18. จงกล่าวเถิดมุฮัมมัด ใช่แล้ว และพวกเขาจะเป็นผู้อับอายขายหน้าอีกด้วย³

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ ﴿١٨﴾

19. ความจริงมันเป็นเพียงเสียงแผดตะโกนก้องเพียงครั้งเดียว แล้วพวกเขาจะจ้องมอง⁴

فَأَنصَبَتْ مِنْهَا جُزْءٌ وَجُدَةٌ فَأِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٩﴾

20. แล้วพวกเขาก็กล่าวว่า โอ้ความหายนะแก่เรา นี่คือวันแห่งการตอบแทน

وَقَالُوا لَوْلَا هَذَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿٢٠﴾

21. (มะลาอิกะฮฺจะตอบว่า) นี่คือวันแห่งการชี้ขาดตัดสิน ซึ่งพวกท่านเคยปฏิเสธมัน⁵

هَذَا يَوْمَ الْقَضَاءِ الَّذِي كُنتُمْ بِهِ تَكْذِبُونَ ﴿٢١﴾

¹ เมื่อพวกเขามองเห็นสัญญาณหรือปาฏิหาริย์ที่ท่านนะบี คือลลลลลลลลลลลลลลลลลลลล นำมา พวกเขาได้เห็นใคร่ครวญพิจารณาว่า สิ่งเหล่านี้เป็นการบ่งชี้ถึงความจริงของท่านนะบี แต่พวกเขาพากันเยาะเย้ยเหยียดหยันและว่า สิ่งเหล่านี้เป็นเล่ห์กลอย่างชัดเจน

² คือเมื่อเราตายและส่วนต่างๆ ของร่างกายของเราได้กลายเป็นผุยผง เราจะถูกให้ฟื้นคืนชีพขึ้นมาอีกครั้งหนึ่ง และบรรพบุรุษของพวกเขาจะรุ่นก่อนๆ ก็ถูกให้ฟื้นคืนชีพด้วยหรือ?

³ แน่หนอนที่สุด พวกท่านจะถูกให้ฟื้นคืนชีพ และจะถูกนำมาในสภาพที่ต่ำต้อยยอมจำนน

⁴ มันเป็นเสียงแผดตะโกนซึ่งอิสรอฟีลเป็นผู้เป่าสังข์ เพื่อให้ออกจากกุบูรไปยังทุ่งมะหฺซัร แล้วพวกเขาจ้องมองซึ่งกันและกัน

⁵ พวกเขาจะกล่าวว่าขณะที่ออกมาจากกุบูรว่า ความหายนะจงประสบแก่เรา นี่คือวันแห่งการตอบแทน คำกล่าวเช่นนี้เป็นที่ยอมรับว่า มีวันแห่งการฟื้นคืนชีพและวันแห่งการตอบแทน แต่คำพูดของพวกเขาจะไม่เกิดประโยชน์อันใดเลย ในเวลาเดียวกันมะลาอิกะฮฺก็จะตอบแก่พวกเขาเป็นเชิงตำหนิว่า นี่คือวันชี้ขาดตัดสินซึ่งพวกท่านเคยปฏิเสธไม่ยอมเชื่อ

22. จงรวบรวมบรรดาผู้อธรรม และบรรดา
สหายของพวกเขา และสิ่งที่พวกเขาเคารพ
สักการะ

﴿اَحْضُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَاَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ﴾

23. อื่นจากอัลลอฮ์ แล้วจงแนะนำทางแก่พวก
เขาไปสู่ทางแห่งนรก

﴿مِنْ دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ﴾

24. และจงยับยั้งพวกเขาไว้ เพราะพวกเขาจะ
ต้องถูกสอบสวน¹

﴿وَقِفُّهُمْ أَيْهُمْ سَأْلُونَ﴾

25. (จะมีเสียงถามขึ้นว่า) เกิดอะไรขึ้นแก่พวก
เจ้า ทำไมจึงไม่ช่วยเหลือซึ่งกันและกัน

﴿مَا كُنَّا نَنصُرُونَ﴾

26. แต่พวกเขาในวันนั้น เป็นผู้ยอมจำนน
โดยสิ้นเชิง²

﴿بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ﴾

27. และบางคนในหมู่พวกเขาจะหันมาหากัน
ไต่ถามซึ่งกันและกัน

﴿وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ﴾

28. พวกเขากล่าวว่า แท้จริงพวกท่านเคยเข้ามา
หาเราทางด้านขวา

﴿قَالُوا إِنَّا كُنَّم تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ﴾

29. พวกเขา (หัวหน้า) กล่าวว่า เปล่าดอก!
พวกท่านต่างหากที่ไม่ยอมศรัทธา

﴿قَالُوا بَلْ لَرَزَكُنَا مُمْمِنِينَ﴾

¹ คือจงรวบรวมบรรดาผู้อธรรมและผู้ที่มีลักษณะคล้ายคลึงกัน เช่น บรรดาผู้ฝ่าฝืนและอาชญากร และ
สิ่งที่พวกเขาเคารพสักการะ เช่น รูปปั้นและเจ็ดต่างๆ แล้วจงนำทางพวกเขาไปสู่หนทาง เดียวก่อน จงให้
พวกเขาหยุดก่อนเพื่อจะสอบสวนและสืบสวนเสียก่อน

² มีเสียงถามขึ้นว่า ทำไมพวกเจ้าจึงไม่ช่วยเหลือซึ่งกันและกัน พวกเจ้าอยู่กันพร้อมหน้าพร้อมตา พร้อม
กันนี้พระเจ้าของพวกเจ้าที่พวกเจ้าเคารพบูชาก็อยู่ที่นี้ ไม่มีคำตอบและคำพูดใดๆ แต่พวกเขาในวันนั้น
ยอมจำนนโดยสิ้นเชิง

30. และเราไม่มีอำนาจใดๆ เหนือพวกท่าน แต่
ว่าพวกท่านเป็นหมู่ชนที่ดื้อรั้นต่างหาก¹

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ
بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَغَيْنَ ﴿٣٧﴾

31. ดังนั้น พระดำรัสของพระเจ้าของเราจึงคู่
ควรแก่เราแล้ว แท้จริงเรานั้นเป็นผู้ต้องลิ้มรส
อย่างแน่นอน

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِذْ لَمْ يَفْعَلْ

32. เราได้แนะนำพวกท่านให้หลงผิดทั้ง ๆ ที่
ความจริงพวกเราก็หลงผิดอยู่แล้ว

فَأَعْيَبْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غَاوِينَ ﴿٣٨﴾

33. แท้จริง พวกเขาในวันนั้นย่อมมีส่วนแบ่ง
ร่วมกันในการได้รับโทษ²

فَأَنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾

34. แท้จริงเช่นนั้นแหละ เราได้ปฏิบัติต่อบรรดา
ผู้มีความผิด

إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾

35. เพราะว่าพวกเขาเหล่านั้นเมื่อได้มีการกล่าว
แก่พวกเขาว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮ์
พวกเขาก็หยิ่งผยอง

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤١﴾

36. และพวกเขาจะกล่าวว่า จะให้เราทอดทิ้ง
พระเจ้าต่างๆ ของพวกเราเพื่อนักวิบัติ คนหนึ่ง
กระนั้นหรือ?³

وَيَقُولُونَ إِنَّا لَنَرُكُوءَ آلِهَتِنَا لِتَشَاعِرِ تَحْتُونِ ﴿٤٢﴾

¹ คือทั้งผู้ถามและผู้ถูกถามต่างก็ได้ถามและกล่าวหาซึ่งกันและกัน แต่ละฝ่ายต่างก็โยนความรับผิดชอบให้กันและกัน ผู้ถามคือมนุษย์ได้กล่าวกับผู้ถูกถามคือญินว่า พวกท่านได้เข้ามาหาพวกเราทางด้านขวาและด้านซ้าย กระซิบบกระซิบแก่เรา เกลี่ยล้อมเราให้ทำซิริกและทำความชั่ว ผู้ถูกถามตอบว่า เปล่าเลย พวกท่านต่างหากที่ไม่ยอมศรัทธา พวกเราจึงช่วยเปิดทางให้ และพวกท่านเป็นคนไม่ดี พวกเราจึงช่วยให้พวกท่านทำความชั่วมากขึ้น และอีกประการหนึ่ง พวกเราไม่มีอำนาจใดๆ หรือหลักฐานที่แข็งแรง ที่จะโน้มน้าวให้พวกท่านเชื่อฟังและปฏิบัติตามได้ แต่พวกท่านต่างหากที่มีความดื้อรั้นและหยิ่งผยองเป็นทุนเดิมอยู่แล้ว

² ผู้ถูกถามได้กล่าวแก่ผู้ถามว่า เพราะการหลงผิดของพวกเรา ดังนั้นการลงโทษจึงเหมาะสมและคู่ควรแก่พวกเราแล้ว

³ ในวันกียามะฮ์เราปฏิบัติต่อผู้กระทำความผิดแต่ละชนิดอย่างเที่ยงธรรม เนื่องจากผู้กระทำผิดเหล่านั้นเมื่อท่านรอสูลหรือมุอมีนบางคนกล่าวแก่พวกเขาว่าจงกล่าว “ลาอิลลาฮะฮ์อิลลัลลอฮ์” พวกเขา ก็จะแสดงปฏิกิริยาหยิ่งเยโสกล่าวว่า จะให้เราเชื่อฟังนักวิบัติฯ คนหนึ่ง แล้วให้เราทิ้งพระเจ้าต่างๆ ของพวกเรากระนั้นหรือ?

37. เปล่าตอก! เขา (มุฮัมมัด) ได้นำสัจธรรม
มา และเพื่อยืนยันบรรดารอซูลต่างหาก
38. แท้จริง พวกเจ้าจะต้องลิ้มรสการลงโทษอัน
เจ็บปวดอย่างแน่นอน
39. และพวกเจ้าจะไม่ได้รับการตอบแทนอื่นใด
นอกจากสิ่งที่พวกเจ้าได้กระทำเอาไว้¹
40. เว้นแต่ปวงบ่าวของอัลลอฮ์ผู้ซื่อสัตย์
41. คนเหล่านั้น สำหรับพวกเขาจะได้รับปัจจัย
ยังชีพที่แน่นอน
42. ผลไม้หลากหลายชนิด และพวกเขาได้รับเกียรติ²
43. ในสวนสวรรค์หลากหลายอันรื่นรมย์
44. อยู่บนเตียงหันหน้าเข้าหากัน³
45. คนรับใช้จวนเวียนรอบตัวพวกเขา พร้อม
ด้วยแก้ว (เหล้า) ที่มาจากลำธาร

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾

إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾

وَمَا تُحْرَمُونَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٤٠﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾

فَوَكَّهُ وَهُمْ مُكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾

عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٤﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ ﴿٤٥﴾

¹ อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงตอบแก่พวกเขาว่า เปล่าเลย รอซูลของเรามิได้เป็นนักโกหกและมีได้เป็นคนบ้า แต่เขาได้นำสัจธรรมมาเผยแผ่ และยืนยันสัจธรรมของบรรดารอซูลในยุคก่อนจากเขาซึ่งได้เรียกร้องไปสู่ความเป็นเอกภาพของอัลลอฮ์ ตะอาลา และจะมีเสียงกล่าวแก่ชาวนรกว่า พวกเจ้าจงลิ้มรสการลงโทษอันเจ็บปวด ซึ่งเป็นการตอบแทนอย่างยุติธรรมตามผลงานของแต่ละคน

² เมื่อได้กล่าวถึงสภาพของพวกกุฟฟารและการลงโทษของพวกเขาแล้ว ก็ได้กล่าวถึงสภาพของบรรดามุอฺมินและความสุขสำราญของพวกเขา คือยกเว้นปวงบ่าวมุอฺมินผู้ซื่อสัตย์ พวกเขาจะไม่ได้ลิ้มรสการลงโทษ จะไม่ถูกสอบสวน แต่อัลลอฮ์จะทรงตอบแทนความดีให้แก่พวกเขาเป็นสิบเท่าถึง 700 เท่า พวกเขาจะได้รับปัจจัยยังชีพในสวนสวรรค์ทั้งในยามเช้าและยามเย็น นอกจากปัจจัยยังชีพคืออาหารอันโอชะและเครื่องดื่มแล้ว ก็ยังมีผลไม้หลากหลายชนิดตามที่พวกเขาปรารถนา

³ ในสวนสวรรค์หลากหลายอันสุขสำราญนั้น ชาวสวรรค์จะนอนเอกเขนกบนเตียงพิเศษ

46. (เหล่านั้น) ชาวบริสุทธี ยังความโอชะแก่
บรรดาผู้ดื่ม¹

بَيْضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ ﴿٦٦﴾

47. ในนั้นจะไม่ทำให้ปวดมีนศีรษะ และพวก
เขาก็จะไม่มีนเมาจากมัน²

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْفَوْنَ ﴿٦٧﴾

48. และ ณ ที่พวกเขานั้นมีบรรดาหญิงบริสุทธี
ผู้ลดสายตาลงต่ำ มีดวงตาโตสวย

وَعِنْدَهُمْ قَصْرٌ اطَّرَفٌ عِينٌ ﴿٦٨﴾

49. เสมือนหนึ่งพวกนางเป็นไข่ถูกหุ้มเปลือก
เอาไว้³

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكُونٌ ﴿٦٩﴾

50. แล้ว (ชาวสวรรค์เหล่านั้น) บางคนในหมู่-
บ้านพวกเขาจะเข้ามาหากัน ได้ตาม (ทุกซ่สุข)
ซึ่งกันและกัน⁴

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٧٠﴾

51. คนหนึ่งในหมู่บ้านพวกเขาก็กล่าวขึ้นว่า
แท้จริง ฉันมีเพื่อนคนหนึ่ง

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٧١﴾

52. เขาเคยกล่าวว่า แท้จริงท่านเป็นคนหนึ่ง
ในหมู่ผู้เชื่อมั่น (ในวันปรโลก) จริงหรือ?

يَقُولُ أَهْلَكَ لِيَنَّ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٧٢﴾

¹ เมื่อกล่าวถึงอาหารก็จะกล่าวถึงเครื่องดื่ม คือคนรับใช้ในสวนสวรรค์จะวนเวียนรอบตัวเขา เพื่อบริการเครื่องดื่มซึ่งเป็นเหล่าที่มาจากลำธารโดยเฉพาะ เป็นเหล่าพิเศษมีสีขาวบริสุทธีรสชาติอร่อยไม่เป็นอันตรายแก่ผู้ดื่ม

² หมายถึงเหล่าในสวรรค์ซึ่งมีสภาพผิดกับเหล่าในโลกดุนยา

³ คือชาวสวรรค์นั้นจะมีคู่ครองที่บริสุทธีเปรียบเสมือนหญิงสาวที่ยังไม่ได้แต่งงาน มีนัยนตาสวยงาม เธอจะไม่มองผู้อื่นนอกจากคู่ครองของนางเท่านั้น ความงามและความบริสุทธีของนางเปรียบเสมือนไข่มุกที่ถูกหุ้มห่อด้วยเปลือกของม่น

⁴ คือชาวสวรรค์จะมานั่งสนทนากันในเรื่องของโลกดุนยา คือจะกล่าวถึงความสุขสำราญของพวกเขา อันเนื่องมาจากการที่พวกเขาเป็นผู้ศรัทธาเมื่ออยู่ในโลกดุนยา

53. เมื่อเราตายไปแล้ว และเราได้กลายเป็น ดินผงและกระดูก เราจะถูกตอบแทนจริงหรือ?¹
54. เขา (ชาวสวรรค์) กล่าว (แก่เพื่อน ๆ ของเขา) ว่า พวกท่านอยากจะมองดูไหมเล่า?
55. ครั้นเมื่อเขามองลงไปก็เห็น (เพื่อนของเขา) อยู่ท่ามกลางไฟที่ลุกโชติช่วง²
56. เขาจึงกล่าวขึ้นว่า ขอสาบานด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ท่านเกือบทำให้ฉันพึงพิงอาศัย
57. และหากมิใช่ความโปรดปรานแห่งพระเจ้าของฉันแล้ว ฉันจะต้องอยู่ในหมู่ผู้ถูกนำมอลงโทษอย่างแน่นอน³
58. ดังนั้น เราจะไม่ตาย
59. เว้นแต่การตายของเราครั้งแรก และเราจะไม่ถูกลงโทษกระนั้นหรือ?⁴

أَيُّدَامِنَّاوَكُنَّا تَرَابًا وَعِظْمًا أَءِنَّا لَمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾

قَالَ هَلْ أُنْتُمْ مُّظْلِمُونَ ﴿٥٤﴾

فَاطَّلَعَ فَرَأَاهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

قَالَ تَاللَّهِ إِن كِدْتَ لَتُرْدِينِ ﴿٥٦﴾

وَلَوْلَا رِزْمَةُ رَبِّي لَكُنْتَ مِنَ الْمُخْضَرِّينَ ﴿٥٧﴾

أَفَمَا تُحِنُّرَبِّبَيْنِ ﴿٥٨﴾

إِلَّا مَوْتَنَا الْأُولَى وَمَا نُحِنُّ بِمُعَدِّينَ ﴿٥٩﴾

¹ คนหนึ่งของผู้ร่วมสนทนากล่าวว่า ฉันมีเพื่อนคนหนึ่งในโลกศุนยา เขาปฏิเสธการฟื้นคืนชีพ เขากล่าวกับฉันว่า ท่านเชื่อหรือต่อการฟื้นคืนชีพและการตอบแทน และว่า เมื่อเราตายไปแล้วกลายเป็นผุยผงและกระดูกปนแล้ว เราจะถูกสอบสวนและได้รับการตอบแทนตามผลงานของเรากระนั้นหรือ?

² มุอมีนคนนั้นกล่าวแก่เพื่อนของเขาในสวรรค์ว่า พวกท่านอยากจะดูสภาพของเขานั้นไหม แล้วเขาก็ได้มองไปเห็นเพื่อนกาฟิรผู้นั้นอยู่ท่ามกลางไฟนรกที่ลุกโชติช่วง

³ มุอมีนได้กล่าวแก่เพื่อนของชาวนรกว่า วัลลอฮิ ท่านเกือบจะทำให้ฉันพิงอาศัยเพราะการหลงผิดของท่าน หากมิใช่ความโปรดปรานของอัลลอฮ์ที่มีต่อฉัน ด้วยการให้ฉันยึดมั่นในการอิमानแล้ว ฉันคงจะอยู่ร่วมกับท่านในนรกอย่างแน่นอน

⁴ มุอมีนชาวสวรรค์ได้กล่าวประณามเย้ยหยันเพื่อนกาฟิรผู้นั้นว่า ท่านยังคงเชื่ออีกหรือว่าเรานั้นจะไม่ตายนอกจากเพียงครั้งเดียว และว่าไม่มีการฟื้นคืนชีพ ไม่มีการตอบแทน ไม่มีการชำระบัญชี และไม่มีการลงโทษ

60. แท้จริง นี่คือการสำเร็จครั้งยิ่งใหญ่อย่าง
แน่นอน

إِنَّ هَذَا لَهُ الْغَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

61. เพื่อเยี่ยง (การตอบแทน) นี้ บรรดาผู้ต่อสู้
ดีนรจนงต่อสู้ต่อไปเกิด¹

لِيُنَالِ هَذَا فَلْيَعْمَلَ الْعَمِلُونَ ﴿٦١﴾

62. นั่นเป็นการต้อนรับที่ดีกว่า หรือว่าต้น
ชัฎฎุม²

أَذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ أَمْ شَجَرَةُ الرَّقْمِ ﴿٦٢﴾

63. แท้จริง เราได้จัดทำไว้เป็นการทดสอบแก่
บรรดาผู้ธรรม³

إِنَّا جَعَلْنَا قِسْمَتَهُ لَلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

64. แท้จริง มันเป็นต้นไม้ที่เอาออกมาจากกัน
บึ้งของนรกที่มีไฟลุกโชติช่วง

إِنهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

65. ผลของมันคล้ายกับหัวของชัยฎอน⁴

طَلَعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٥﴾

66. แล้วพวกเขาจะกินมัน และพวกเขาจะเติม
มันให้เต็มท้อง

فَاتَّبِعْهُمْ لَا يَكُونُ مِنْهَا لَوْنٌ مِنْهَا الْبُظُورَ ﴿٦٦﴾

67. แล้วนอกจากนั้น พวกเขาจะได้น้ำดื่มที่ผสม
จากน้ำเดือด

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهِمْ شَوَابِينَ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾

¹ อัลลอฮ์ ตะอาลา ตรัสว่า ความโปรดปรานที่ชาวสวรรค์ได้รับอยู่นี้คือความสำเร็จอันยิ่งใหญ่ และด้วยการตอบแทนเช่นนี้ จำเป็นที่บรรดาผู้ปฏิบัติความดีจงปฏิบัติต่อไป และบรรดาผู้ต่อสู้ดีนรจนงไปในทางของอัลลอฮ์ จงกระทำต่อไปเกิด

² ความสุขสำราญในสวนสวรรค์ซึ่งเป็นการต้อนรับที่ดีอย่างเพียบพร้อม ดีกว่า หรือว่าต้นชัฎฎุมซึ่งเป็นอาหารของชาวนรก จุดมุ่งหมายในการนี้ก็เพื่อตำหนิพวกกุฟฟาร

³ เราได้จัดต้นชัฎฎุมนี้ไว้เพื่อเป็นการทดสอบบรรดาผู้หลงผิด นักตพิซรอฮิบายว่า เมื่อพวกกุฟฟารได้ยินการกล่าวถึงต้นชัฎฎุม พวกเขาบอกว่า ในนรกจะมีต้นไม้ได้อย่างไร เพราะไฟย่อมจะเผาผลาญต้นไม้ อะบูญะฮฺลุไดกล่าวแก่เพื่อน ๆ ของเขาว่า พวกเขาทำหรือไม่ว่าชัฎฎุมคืออะไร มันคือหัวนมและอินทผลัม แล้วเขาก็ได้นำอาหารที่เขาได้กล่าวถึงนี้มา แล้วกล่าวขึ้นว่า พวกเขาจะกินมันซิ นี่คือน้ำที่มุฮัมมัดกล่าวสู่พวกเรา

⁴ ต้นชัฎฎุมนี้เป็นต้นไม้ที่งอกเงยจากกันบึ้งของนรก แล้วมันแผ่กิ่งก้านออกไป ผลของมันมีสภาพคล้ายหัวของชัยฎอน ที่กล่าวเช่นนี้ก็เพราะว่าชัยฎอนมีสภาพที่น่าเกลียดน่ากลัว

68. แล้วแท้จริงทางกลับของพวกเขานั้นย่อมไปสู่ไฟที่ลุกโชติช่วงอย่างแน่นอน¹

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

69. แท้จริงพวกเขาพบบรรพบุรุษของพวกเขายู่ในการหลงผิด

إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ مُّضَالِينَ ﴿٦٩﴾

70. แล้วพวกเขาก็ยังรีบเร่งเจริญรอยตามพวกเขา²

فَهُمْ عَلَىٰ آثَارِهِمْ مُّسْرِعُونَ ﴿٧٠﴾

71. และโดยแน่นอน ส่วนมากของชนรุ่นก่อนหน้าพวกเขาได้หลงผิด

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأُولِينَ ﴿٧١﴾

72. และโดยแน่นอน เราได้ส่งผู้ตักเตือนไปในหมู่พวกเขา

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُّذْرِبِينَ ﴿٧٢﴾

73. ดังนั้นเจ้าจงดูเถิดว่า ผลสุดท้ายของพวกที่ถูกเตือนนั้นเป็นอย่างไร³

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُذْرِبِينَ ﴿٧٣﴾

74. เว้นแต่ปวงบ่าวของอัลลอฮ์ผู้ซื่อสัตย์⁴

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٧٤﴾

¹ พวกกุฟฟารเหล่านั้นจำต้องกินต้นไม้เหล่านั้นเพราะความหิว จนกระทั่งเต็มท้องของพวกเขามีรายงานหะดีษกล่าวว่า (หากหยดหนึ่งของต้นซักกูมหล่นลงไปบนทะเลของโลกดุนยา มันจะทำให้ชาวโลกได้รับความเสียหายในความเป็นอยู่ของพวกเขาก็แล้วอย่างไรเล่าสำหรับผู้ที่เป็อาหารของเขา) เมื่อพวกเขาอิมแล้วก็จะกระหายน้ำ พวกเขาจะดื่มน้ำที่กำลังเดือดจัด แล้วพวกเขาจะถูกลากไปลงนรกที่มีไฟลุกโชติช่วง

² ทั้ง ๆ ที่พวกเขาได้พบบรรพบุรุษของพวกเขายู่ในการหลงผิด พวกเขาก็ยังดำเนินตามแนวทางของบรรพบุรุษของพวกเขาโดยปราศจากหลักฐาน

³ คือประชาชาติส่วนใหญ่ในอดีตก่อนหน้ากลุ่มชนของเจ้าได้หลงผิดมาแล้ว และเราก็ได้ส่งบรรดารอซูลไปตักเตือนพวกเขาถึงการลงโทษของอัลลอฮ์ แต่พวกเขาก็ยังดื้อรั้น ดังนั้นผลสุดท้ายของพวกเขาก็เป็นอย่างไร เรามีได้ทำลายพวกเขาเพื่อเป็นนิตินันุหาโทษแก่ชนรุ่นหลังดอกหรือ?

⁴ เว้นแต่ปวงบ่าวของอัลลอฮ์ที่เป็นผู้ศรัทธา ซึ่งพระองค์ทรงคัดเลือกพวกเขา เพื่อจะรักภักดีต่อพระองค์เท่านั้น พวกเขาก็จะรอดพ้นจากการลงโทษ

75. และโดยแน่นอนนุหฺได้ร้องขอเรา ดั่งนั้น
ผู้ตอบสนองอย่างประเสริฐเสียนี้กระไร¹

76. และเราได้ช่วยเหลือเขาและชุมชนของเขาให้พ้น
จากทุกภัยอันมหันต์²

77. และเราได้ให้ลูกหลานของเขายังคงมีชีวิต
เหลืออยู่³

78. และเราได้ปล่อยทิ้งไว้ (เกียรติคุณ) แก่เขา
ในกลุ่มชนรุ่นหลัง ๆ⁴

79. ความศานติงมีแด่ นุหฺ ในหมู่ประชาชาติ
ทั้งหลาย

80. แท้จริง เช่นนั้นแหละเราจะตอบแทนผู้
กระทำความดีทั้งหลาย

81. แท้จริง เขา (นุหฺ) อยู่ในปวงบ่าวของเราผู้
ศรัทธา⁵

82. แล้วเราได้ให้พวกอื่นจมน้ำตาย⁶

وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلَنِمَّ الْمُجِبُونَ ﴿٧٥﴾

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُرًّا نَّارِيًّا ﴿٧٧﴾

وَرَكَّمَآ عَلَيْنَا فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾

سَلَّمَ عَلَى نُوْحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

إِنَّهُ مِنَ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْآخَرِينَ ﴿٨٢﴾

¹ เมื่อประชาชาติของนะบีนุหฺได้ปฏิเสธศรัทธาต่อเขา นะบีนุหฺก็ได้ร้องขอความช่วยเหลือต่อเรา เราก็เป็นผู้ตอบสนองความช่วยเหลือแก่เขา ในซูเราะฮ์นี้อัลลอฮฺ ตะอาลา ทรงกล่าวถึงเรื่องของบรรดานะบีต่าง ๆ คือ นุหฺ อิบรอฮีม อิสมาอีล มูซา ฮารูน อีลยาส ลุฏ และยูนุส

² เราได้ช่วยเหลือเขาและผู้ศรัทธาต่อเขาให้พ้นจากการจมน้ำ

³ คือมีชีวิตอยู่ในแผ่นดินหลังจากความพินาศของหมู่ชนของเขาด้วยการจมน้ำตาย ต่อมานุหฺชายได้สืบเชื้อสายมาจากลูกหลานทั้งสามของเขาคือ “ซาม ฮาม และยาฟิซ”

⁴ คือการสรรเสริญที่ดีในทุกประชาชาติ จนกระทั่งวันกียามะฮฺ

⁵ ความศานติจากอัลลอฮฺและประชาชาติทั้งหลายจึงมีแด่ นุหฺตลอดไป เช่นนี้แหละเราจะตอบแทนผู้ทำความดีจากปวงบ่าวของเรา และเราจะให้การรำลึกที่ดีแก่เขาจนกระทั่งวันสุดท้าย เพราะเขาเป็นผู้มีจิตใจบริสุทธิ์ใในการทำอิบาดะฮ์ต่ออัลลอฮฺ เป็นผู้ศรัทธาเชื่อมั่นอย่างสมบูรณ์

⁶ เราได้ให้พวกปฏิเสธศรัทธาซึ่งไม่ยอมเชื่อมั่นต่อนุหฺจมน้ำตายทั้งหมด

83. และแท้จริง ผู้ที่ดำเนินตามแนวทางของเขา
นั้น คืออิบรอฮีม¹

﴿وَاتَّخَذَ مِنْ شَيْعِهِ لِبَرْهِيمَ﴾

84. เมื่อเขาได้เข้าหาพระเจ้าของเขาด้วยจิตใจ
ที่บริสุทธิ์²

﴿إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ﴾

85. เมื่อเขาได้กล่าวแก่บิดาของเขาและหมู่ชน
ของเขาว่า พวกท่านเคารพภักดีอะไรกัน?

﴿إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ﴾

86. เพื่อความเท็จกระนั้นหรือ ที่พวกท่าน
ปรารถนาพระเจ้าอื่นจากอัลลอฮ์?

﴿أَفِكَاءَ إِلَهَةٍ دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ﴾

87. ดังนั้น ความนึกคิดของพวกท่านที่มีต่อ
พระเจ้าแห่งสากลโลกจะเป็นอย่างไร?³

﴿فَمَا ظَنُّكُمْ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾

88. เขา (อิบรอฮีม) จึงจ้องมองไปยังดวงดาว
ทั้งหลาย

﴿فَنظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ﴾

89. แล้วเขาก็กล่าวขึ้นว่า แท้จริงฉันไม่สบาย
จริง ๆ⁴

﴿فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ﴾

90. ดังนั้น พวกเขาจึงหันหลังให้เขาและกลับ
ออกไป⁵

﴿فَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ﴾

¹ อัลบัยฎอวียีกล่าวไว้ว่า ระหว่างนูหฺและอิบรอฮีมนั้นเป็นระยะเวลา 2,640 ปี ระหว่างเขาทั้งสองนั้นมียะบี
อีก 2 ท่านคือ ฮูดและศอและฮฺ

² ด้วยหัวใจที่สะอาดบริสุทธิ์ปราศจากการสงสัยและการตั้งภาคี

³ เขากล่าวแก่อาซิบบิดาของเขาและหมู่ชนของเขาว่า พวกท่านเคารพบูชารูปปั้นและเจดิดเป็นพระเจ้าอื่น
จากอัลลอฮ์ เพื่อความเท็จกระนั้นหรือ? พวกท่านคิดว่าพระองค์จะปล่อยพวกท่านโดยไม่ลงโทษ ขณะที่
พวกท่านเคารพบูชาพระเจ้าอื่นใดกระนั้นหรือ?

⁴ อิบรอฮีมได้วางอุบายที่จะไม่ไปร่วมงานฉลองวันตรุษที่นอกเมือง เพื่อจัดการทำลายรูปปั้นต่าง ๆ ที่อยู่
ในท้องถื่น เขาได้ม่อไปยั้งดวงดาวทั้งหลายบนท้องฟ้าและพูดขึ้นว่า ฉันไม่สบาย เพื่อเป็นข้อแก้ตัว

⁵ หมู่ชนของเขาเมื่อได้ยินเช่นนั้นก็เชื่อ จึงพากันออกไปในงานฉลอง

91. แล้วอิบรอฮีมก็บ้ายหน้าไปยังเจว็ดต่างๆ
ของพวกเขາ แล้วพูดว่า พวกเจ้าไม่กิน (อาหาร
เหล่านี้) บ้างหรือ?

فَرَأَىٰ إِلَىٰ آيَاتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿١١﴾

92. ทำไมพวกเจ้าจึงไม่พูดเล่า?

مَا لَكُمْ لَا تَطْفِقُونَ ﴿١٢﴾

93. แล้วเขาก็หันไปตีพวกมันด้วยมือขวา (ซึ่ง
ถือขวานอยู่)¹

فَرَأَعْتَابِهِمْ صَرَيبًا بِالْيَمِينِ ﴿١٣﴾

94. แล้วพวกเขาก็รีบวิ่งมาหาเขา²

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ رَرِيقُونَ ﴿١٤﴾

95. อิบรอฮีมจึงกล่าวว่า พวกท่านเคารพภักดี
สิ่งที่พวกท่านแกะสลัก (มัน) กระนั้นหรือ?

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ﴿١٥﴾

96. ทั้งๆ ที่อัลลอฮ์ทรงสร้างพวกท่าน และสิ่งที่
พวกท่านประดิษฐ์มันขึ้นมา³

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

97. พวกเขา กล่าวว่า จงสร้างสถานที่แห่งหนึ่ง
(เตาเผา) สำหรับเขา แล้วโยนเขาไปในไฟที่ลุก
โชน

قَالُوا اتَّبِعْنَا إِنَّ لِقَاءَهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿١٧﴾

¹ เมื่อหมู่ชนของเขาออกไปแล้วเขาก็มุ่งหน้าไปยังห้องโถง เพื่อสนทนากับเจว็ดต่างๆ เหล่านั้น โดยพูด
ขึ้นว่า ทำไมไม่กินอาหารเหล่านี้ที่พวกเขานำมาให้เสียเล่า? เมื่อเจว็ดเหล่านั้นไม่กินและไม่ตอบคำถาม
ของเขา เขาจึงพูดขึ้นว่า ทำไมพวกเจ้าจึงไม่พูดเล่า? เมื่อพูดจบเขาก็ยกขวานที่อยู่ในมือของเขาฟาดพัน
ลงไปที่ยาวเจว็ดเหล่านั้นจนกลายเป็นเศษปูนกระจัดกระจายเต็มห้องโถง

² เมื่อพวกเขา กลับมา ก็วิ่งไปหาอิบรอฮีมพลางกล่าวว่า ความพินาศจงประสบแก่เจ้า พวกเราเคารพบูชา
เขา แต่เจ้ามาทำลายเขา

³ อิบรอฮีมจึงกล่าวแก่พวกเขาว่า พวกท่านเคารพบูชารูปปั้นที่พวกท่านแกะสลักขึ้นมาด้วยมือของพวก
ท่านเองกระนั้นหรือ? ทั้งๆ ที่อัลลอฮ์ทรงสร้างพวกท่านและทุกสิ่งทุกอย่างที่ถูกบังเกิดมาเพื่อพระองค์
ทำไมเล่าพวกท่านจึงเคารพบูชาสิ่งที่ถูกสร้าง และละทิ้งไม่เคารพภักดีพระผู้สร้าง

98. ดังนั้น พวกเขาต้องการวางแผนร้ายแก่เขา แต่เราได้ทำให้พวกเขาต่ำต้อย¹

فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿٧٨﴾

99. และอิบรอฮีมกล่าวว่า ฉันจะไปหาพระเจ้าของฉัน แน่นนอนพระองค์จะทรงแนะทางให้แก่ฉัน

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٧٩﴾

100. ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงประทานบุตรที่มาจากหมู่คนดีให้แก่ข้าพระองค์ด้วย²

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٠﴾

101. ดังนั้น เราจึงแจ้งข่าวดีแก่เขา (ว่าจะได้) ลูกคนหนึ่ง ที่มีความอดทนขันติ (คืออิสมาอีล)³

فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿٨١﴾

102. ครั้นเมื่อเขา (อิสมาอีล) เติบโตขึ้น ไปไหนมาไหนกับเขา (อิบรอฮีม) ได้แล้ว⁴ อิบรอฮีมได้กล่าวขึ้นว่า โอ้ลูกเอ๋ย! แท้จริงพ่อได้เห็นในขณะฝันว่า⁵ พ่อได้เชือดเจ้า จงคิดดูซิว่าเจ้าจะเห็นเป็นอย่างไร? เขากล่าวว่า โอ้พ่อจ๋า! พ่อจงปฏิบัติตามที่พ่อได้ถูกบัญชาให้เกิด หากอัลลอฮ์

فَمَا بَلَغَ مَعَهُ السَّنَىٰ قَالَ يَبْنَؤُ إِنِّي أَرَىٰ فِي الْمَنَامِ
أَنِّي أَدْبَحُكَ فَأَنْظِرْ مَاذَا تَرَىٰ قَالَ يَا أَبَتِ افْعَلْ
مَا تُؤْمَرُ وَسَتَجِدُنِي إِِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٢﴾

¹ เมื่ออิบรอฮีมได้ใช้เหตุผลตอบโต้พวกเขาจนเป็นที่ยอมรับแล้ว พวกเขา ก็หันมาใช้กำลัง โดยออกคำสั่งให้จัดเตรียมสถานที่ก่อเป็นเตาเผา เพื่อโยนอิบรอฮีมเข้าไปเผาขณะที่ไฟลุกโชน พวกเขาคิดว่าแผนร้ายของพวกเขาจะเป็นผลสำเร็จ แต่แล้วแผนร้ายของพวกเขา ก็ล้มเหลวลง เพราะเราได้ให้เขา (อิบรอฮีม) รอดพ้นจากการถูกเผา และเราได้ทำให้อิบรอฮีมได้รับความเย็นและปลอดภัย

² เมื่ออัลลอฮ์ทรงให้เขารอดพ้นจากการถูกไฟเผาแล้ว เขาก็กล่าวขึ้นว่า ฉันจะอพยพจากเมืองของชนชาติของฉันไปยังที่ที่พระเจ้าของฉันทรงบัญชาแก่ฉัน มุกอดีลกล่าวว่า เขาเป็นมนุษย์คนแรกที่เดินทางอพยพพร้อมกับภริยาของเขา เขาเราะฮ์ไปยังดินแดนชาม และได้กล่าวว่า ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงประทานบุตรที่ศอและฮ์ให้แก่ข้าพระองค์ เพื่อจะให้เขาเป็นเพื่อนที่ดีขณะพำนักอยู่เป็นคนแปลกถิ่น

³ แล้วเขาก็ได้ตอบรับการขอพรของเขา โดยแจ้งข่าวดีว่า เขาจะมีลูกคนหนึ่งที่เป็นคนอดทนเมื่อเขาเติบโตขึ้น

⁴ นักตีฟฮ์รกล่าวว่า เมื่อเขาอายุได้ 13 ปี

⁵ คือได้รับบัญชาจากอัลลอฮ์

ทรงประสงค์ พ่อจะเห็นฉันว่า ฉันอยู่ในหมู่ผู้มี
ความอดทน¹

103. ครั้นเมื่อทั้งสอง (พ่อและลูก) ได้ยอมมอบ
ตน (แต่อัลลอฮ์) อิบรอฮีมได้ให้อีสมาอีลคว่ำ
หน้าลงกับพื้น

فَلَمَّا اسْتَمَعَا وَتَلَّهُ لِلْحَبِيبِ ﴿١٠٣﴾

104. และเราได้เรียกเขาว่า โอ้ อิบรอฮีมเอ๋ย!

وَنَدَيْنَاهُ أَنْ يَا إِبْرَاهِيمُ ﴿١٠٤﴾

105. แน่นอน เจ้าได้ปฏิบัติถูกต้องตามฝันแล้ว
แท้จริง เช่นนั้นแหละเราจะตอบแทนผู้กระทำ
ความดีทั้งหลาย²

قَدْ صَدَقْتَ الرَّبُّ يَا إِبْرَاهِيمُ كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾

106. แท้จริง นั่นคือการทดสอบที่ขัดแย้งแน-
นอน³

إِنَّ هَذَا لَهُوَّ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿١٠٦﴾

107. และเราได้ให้ค่าไถ่ตัวเขาด้วยสัตว์เชือดพลี
อันใหญ่หลวง⁴

وَقَدَيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾

108. และเราได้ปล่อยทิ้งไว้ (เกียรติคุณ) แก่เขา
ในกลุ่มชนรุ่นหลัง⁵

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾

109. ศานติจงมีแต่อิบรอฮีม

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾

110. เช่นนั้นแหละ เราจะตอบแทนผู้กระทำ
ความดีทั้งหลาย

كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾

¹ คือปฏิบัติตามบัญญัติและยินดีปรีดาต่อลิตซิดของอัลลอฮ์

² คือเจ้าปฏิบัติตามที่เจ้าถูกบัญชาแล้ว และเราจะตอบแทนผู้กระทำความดีทั้งหลาย โดยเราจะให้พวก
เขามีทางออกในกิจการงานของพวกเขา

³ คือการทดสอบที่ยากลำบาก ซึ่งจะเป็นที่ประจักษ์ถึงผู้มีจิตใจบริสุทธิ์ และผู้ที่สีปากกับใจไม่ตรงกัน

⁴ คือค่าไถ่ตัวอิสมาอีลด้วยการเชือดแกะใหญ่ตัวหนึ่ง

⁵ คือการสรรเสริญที่ดีในทุกประชาชาติ จนกระทั่งวันกิยามะฮ์

111. แท้จริง เขา (อิบรอฮีม) เป็นคนหนึ่งใน
ปวงบ่าวของเราผู้ศรัทธา

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

112. เราได้แจ้งข่าวดีแก่เขาว่า จะได้ (ลูกคน
หนึ่ง) อิสฮาก เป็นนะบี (จะเป็นหนึ่ง) ในหมู่
คนดีทั้งหลาย¹

وَبَشَّرْتَهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾

113. และเราได้ให้ความจำเริญแก่เขา และแก่
อิสฮาก และในหมู่ลูกหลานของเขาทั้งสองนั้น
มีผู้ทำความดีและมีผู้ธรรมแก่ตัวของเขาเอง
อย่างชัดเจน²

وَبَرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا
مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ مَبِيتٌ ﴿١١٣﴾

114. และโดยแน่นอน เราได้ให้ความโปรด
ปรานแก่มุซาและฮารูน³

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١١٤﴾

115. และเราได้ช่วยเขาทั้งสองและหมู่ชนของ
เขาทั้งสอง ให้พ้นจากความเคราะห์ร้ายอันใหญ่
หลวง⁴

وَجَعَلْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكُفْرِ الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾

116. และเราได้ช่วยเหลือพวกเขา ดั่งนั้นพวก
เขาจึงเป็นผู้มีชัยชนะ⁵

وَنَصَّرْنَاهُمْ فَمَا كَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٦﴾

117. และเราได้ประทานคัมภีร์แก่เขาทั้งสองซึ่ง
สมบูรณ์ชัดเจน (เตารอต)

وَأَنزَلْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾

¹ หลังจากเหตุการณ์การเชือดสัตว์พลีแล้ว เราได้แจ้งข่าวดีแก่อิบรอฮีมว่า เขาจะได้ลูกอีกคนหนึ่งมีชื่อว่า
อิสฮาก และเขาจะเป็นนะบีด้วย จากอายะฮ์นี้ก็เป็นทีที่ประจักษ์ชัดว่า ผู้ที่จะถูกเชือดพลีนั้นคือ อิสมาอิล
มิใช่อิสฮากตามที่มักกล่าวอ้าง

² คือในหมู่ลูกหลานของอิบรอฮีมและอิสฮากนั้น มีทั้งคนดี (มุอมีนศอและฮุ) และคนชั่ว (มุชริกและผู้
ฝ่าฝืน)

³ ความโปรดปรานนั้นก็คือ การเป็นนะบีและเป็นรอซูล

⁴ หมู่ชนของเขาทั้งสองคือบะนีอิสรออีล เคราะห์ร้ายนั้นก็คือการที่ฟิรเอานจับพวกอิสรออีลไปเป็นทาส

⁵ เราได้ช่วยเหลือพวกอิสรออีลให้มีชัยชนะเหนือพวกฟิรเอาน

118. และเราได้แนะนำเขาทั้งสองสู่แนวทางที่เที่ยงตรง¹

وَهَدَيْنَهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾

119. และเราได้ปล่อยทิ้งไว้ (เกียรติคุณ) แก่เขาทั้งสองในกลุ่มชนรุ่นหลัง²

وَوَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْأَخْيَرِ ﴿١١٩﴾

120. ศานติงมีแต่มุซาและฮารูน

سَلَّمَهُ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾

121. แท้จริง เช่นนั้นแหละเราจะตอบแทนผู้กระทำความดีทั้งหลาย

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

122. แท้จริง เขาทั้งสองเป็นปวงบ่าวของเราผู้ศรัทธา

إِنَّهُمَا مِن عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

123. และแท้จริง อิลยาสนั้นเป็นคนหนึ่งในบรรดารอซูล³

وَإِنَّا إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

124. เมื่อเขากล่าวแก่หมู่ชนของเขาว่า พวกท่านไม่ยำเกรงอัลลอฮ์หรือ?⁴

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَأَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

125. พวกท่านเคารพสักการะบะอูล (เจี๊วด)⁵ และพวกท่านทอดทิ้งผู้ทรงเลิศยิ่งแห่งปวงผู้สร้างกระนั้นหรือ?

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٥﴾

¹ เราได้ประทานคัมภีร์เตารอตแก่เขาทั้งสอง เพื่อให้เขาทั้งสองชี้แนะประชาชาติของเขาทั้งสองสู่แนวทางอันเที่ยงตรงคือ อิสลาม ซึ่งเป็นศาสนาที่บรรดานะบีจะต้องนำไปเผยแผ่แก่ประชาชาติของตน

² คือการสรรเสริญที่ดีในทุกประชาชาติจนกระทั่งวันกิยามะฮ์

³ อิลยาสนั้นเป็นนะบีคนหนึ่งของบะนีอิสรออีล เขาคืออิลยาส บินยาซีน ซึ่งเป็นหลานของฮารูนพี่ชายของมุซา อะลีย์ฮิมุสลาม

⁴ คือเมื่อเขากล่าวเตือนหมู่ชนของเขาว่า พวกท่านไม่กลัวการลงโทษของอัลลอฮ์หรือ ในการเคารพบูชาของพวกท่านต่อสิ่งอื่นจากอัลลอฮ์

⁵ บะอูลเป็นชื่อเจี๊วดตัวหนึ่งของพวกเขาที่พวกเขาเคารพบูชา ต่อมาพวกเขาตั้งชื่อเมือง ๆ หนึ่งของพวกเขาว่า “บะอูละบักกะ”

126. อัลลอฮ์คือพระเจ้าของพวกเขา และพระเจ้าของบรรพบุรุษของพวกเขาแต่เก่าก่อน¹

127. แต่พวกเขาได้ปฏิเสธเขา(ไม่ศรัทธา)² ดังนั้น พวกเขาจะถูกนำมาลงโทษอย่างแน่นอน

128. นอกจากปวงบ่าวของอัลลอฮ์ผู้บริสุทธิ์ใจ³

129. และเราได้ปล่อยทิ้งไว้ (เกียรติคุณ) แก่เขาในกลุ่มชนรุ่นหลัง ๆ⁴

130. ศานติจงมีแด่ดวงศวามของยาซีน

131. แท้จริง เช่นนั้นแหละเราจะตอบแทนผู้กระทำความดีทั้งหลาย

132. แท้จริง เขาเป็นคนหนึ่งเ็นปวงบ่าวของเราผู้ศรัทธา

133. และแท้จริง ลูฏนั้นเป็นคนหนึ่งเ็นบรรดารอซูล⁵

134. เมื่อเราได้ช่วยเขาและพรรคพวกของเขาทั้งหมดให้รอดพ้น⁶

135. นอกจากหญิงแก่คนหนึ่งเหลืออยู่ในหมู่ผู้รั้งท้าย⁷

﴿١٢٦﴾ اللَّهُ رَبُّكُمْ وَالْأُولَىٰ

﴿١٢٧﴾ فَكَذَّبُوهُ فَأَنَّهُم مُّخْضَرُونَ

﴿١٢٨﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ

﴿١٢٩﴾ وَرَزَقْنَا عَلَيْهِمْ فِي الْآخِرِينَ

﴿١٣٠﴾ سَلَامٌ عَلَىٰ آلِ يَأْسِينَ

﴿١٣١﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

﴿١٣٢﴾ إِنَّهُم مِّنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ

﴿١٣٣﴾ وَإِنَّ لُوطًا لِّمِنَ الْمُرْسَلِينَ

﴿١٣٤﴾ إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ

﴿١٣٥﴾ إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَدِيرِينَ

¹ คือพวกท่านเคารพบูชาพระเจ้าที่พวกท่านทำมันขึ้นมาเอง คือรูปเจดีย์นี้ และพวกท่านตั้งพระผู้สร้างที่ดีที่สุด คืออัลลอฮ์ ซึ่งเป็นพระเจ้าของพวกเขาและพระเจ้าของบรรพบุรุษของพวกเขา

² คือไม่ศรัทธาต่ออะบีของพวกเขา

³ นอกจากปวงบ่าวที่เป็นผู้ศรัทธา พวกเขาจะรอดพ้นจากการลงโทษ

⁴ คือการสรรเสริญที่ดีในทุกประชาชาติจนกระทั่งวันกิยามะฮ์

⁵ ลูฏนั้นเป็นรอซูลคนหนึ่ง ถูกส่งมาเพื่อเผยแผ่ชักชวนหมู่ชนของเขาไปสู่แนวทางที่ถูกต้อง

⁶ คือเราได้ให้เขาและผู้ศรัทธาต่อเขา เช่น พรรคพวกของเขาและลูกหลานของเขา ให้รอดพ้นจากการลงโทษ

⁷ คือภริยาของเขาผู้ปฏิเสธศรัทธา ดังนั้น นางจึงเป็นคนหนึ่งเ็นที่เหลืออยู่รั้งท้ายและประสบความพินาศ

136. แล้วเราได้ทำลายล้างคนอื่น ๆ ทั้งหมด¹

ثُمَّ دَمَرْنَا الْآخَرِينَ ﴿٣٦﴾

137. และแท้จริง พวกเขาจะต้องเดินผ่าน (ไปมา) สถานที่ของพวกเขายามเช้า

وَإِنَّكَ لَتَرُونَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ ﴿٣٧﴾

138. และยามค่ำคืน ดังนั้น แล้วพวกเขาก็ไม่พิจารณาดอกหรือ?²

وَبِالْأَيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٨﴾

139. และแท้จริง ยูนุสนั้นอยู่ในหมู่ผู้ที่ถูกส่งมาเป็นรอสูล

وَإِنَّ يُوسُفَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٩﴾

140. จงรำลึก ขณะที่เขาได้หนีไปยังเรือที่บรรทุกผู้คนเต็มเพียบ

إِذْ اتَّبَعَ إِلَى الْفُلَاكِ الْمَشْحُونِ ﴿٤٠﴾

141. ดังนั้น ยูนุสได้เข้าร่วมจับฉลาก แล้วเขาจึงอยู่ในหมู่ผู้ถูกพิชิต (แพ้ในการจับฉลาก)³

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿٤١﴾

142. แล้วปลาตัวใหญ่ได้กลืนเขา และเขาสมควรที่จะถูกตำหนิ⁴

فَالنَّمْلَةُ الْخَرْتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٢﴾

¹ เราได้ทำลายล้างพวกปฏิเสธศรัทธาในหมู่พวกเขาอย่างรุนแรงที่สุด ด้วยการพลิกแผ่นดินในหมู่บ้านของพวกเขา และเราได้ให้ก้อนหินที่บันทึกชื่อของแต่ละคนหล่นลงมาทับพวกเขา

² แล้วพวกเขาเช้าพวกกะฮุได้สัญจรไปมาในขณะที่เดินทาง ก็ได้เห็นร่องรอยความพินาศของพวกเขา ทั้งในยามเช้า ยามเย็น กลางวันและกลางคืน ดังนั้น พวกเขาจะไม่พิจารณาและกลัวการลงโทษจะประสบแก่พวกเขาเช่นเดียวกับที่ประสบแก่พวกเขามาแล้วดอกหรือ?

³ แท้จริงข่าวของเรา ยูนุส อิบน์มัตตา เป็นคนหนึ่งในบรรดารอสูลของเรา เพื่อชี้แนะหมู่ชนของเขาไปสู่แนวทางที่ถูกต้อง นักตีฟฮริกกล่าวว่า ยูนุสรู้สึกอึดอัดใจเมื่อหมู่ชนปฏิเสธเขา เขาจึงเดือนหมู่ชนถึงการลงโทษอันโหดร้าย แล้วก็ได้จากหมู่ชนของเขาด้วยความโกรธไปยังชายทะเล เขาได้พบเรือบรรทุกคนเต็มเพียบ จึงขออาศัยไปด้วย เมื่อเรือออกไปกลางทะเลเผชิญกับลมพายุและคลื่นใหญ่ กัปตันเรือจึงพูดว่า ในเรือลำนี้มีทาสหนึ่งจากนายของเขามา ดังนั้น จำเป็นต้องโยนเขาลงทะเลเพื่อให้เรือรอดจากการจมน้ำ จึงได้มีการจับฉลากกัน ฉลากอันนั้นได้มาตกอยู่ที่ยูนุส เขาจึงถูกจับโยนลงทะเล

⁴ เขาสมควรที่จะถูกตำหนิ เพราะเขาได้ละทิ้งหน้าที่ที่อัลลอฮ์ส่งเขามา และละทิ้งหมู่ชนของเขาออกมากด้วยความโกรธ อีกประการหนึ่งเขามีได้ขออนุญาตพระเจ้าของเขาขณะที่ออกมา

143. หากว่าเขามิได้เป็นคนหนึ่งในหมู่ผู้แช่ซ่อง
สดุดีแล้ว

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسْتَجِيبِينَ ﴿١٤٣﴾

144. แน่นนอน เขาจะอยู่ในท้องปลาจวบจน
กระทั่งวันฟื้นคืนชีพ

لَلَيْتَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾

145. แล้วเราได้เหวี่ยงเขาขึ้นบนที่โล่งริมฝั่งใน
สภาพที่ป่วย¹

﴿١٤٥﴾ فَبَدَدْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾

146. และเราได้ให้มีต้นไม้ (พันธุ์ไม้เลื้อย) หน้า-
เต่างอกเงยขึ้น ปกคลุมตัวเขา²

وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾

147. และเราได้ส่งเขาไปยัง (หมู่บ้านของเขา)
มีจำนวนหนึ่งแสนคนหรือเกินกว่านั้น

﴿١٤٧﴾ وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾

148. แล้วพวกเขาก็ศรัทธา ดังนั้น เราจึงปล่อย
ให้พวกเขามีความสุขสำราญชั่วระยะเวลาหนึ่ง³

﴿١٤٨﴾ فَامْتَوْنَا فَعَتَنَهُمُ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٤٨﴾

¹ หากเขามิได้เป็นผู้ที่ระลึกถึงพระองค์และผู้แช่ซ่องสดุดีแล้ว ท้องปลาก็จะเป็นสุสานของเขาจนกระทั่งวัน
กียามะฮ์ แต่เขาได้ขอร้องโทษและสดุดีพระองค์ว่า (لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ)
แล้วเราได้ให้ปลาคายเขาออกมาที่ริมฝั่ง ซึ่งเป็นที่โล่งไม่มีต้นไม้และร่มเงา โดยที่เขาป่วย
เพราะความทุกข์ระทม

² คือเราได้ให้ต้นพันธุ์ไม้เลื้อยของอกเงยขึ้นปกคลุมตัวเขา เพื่อป้องกันความร้อนจากแสงแดด พันธุ์ไม้นั้น
คือต้นหน้าเต่า ซึ่งใบของมันกว้างใหญ่ อิบดุลญะฮ์ยัยกล่าวว่า ต้นหน้าเต่ามีใบใหญ่ให้ความร่มรื่น แมลงวัน
ไม่เข้าใกล้ เพราะเนื้อของยูนุสนั้น เมื่อขึ้นมาจากทะเลแล้วไม่อาจจะทนต่อแมลงวันได้ แต่ทั้งนี้ด้วยความ
เอ็นดูเมตตาและการจัดเตรียมของอัลลอฮ์ ตะอาลา เมื่อเขามิร่างกายแข็งแรงแล้ว อัลลอฮ์ ตะอาลา ก็
ให้เขากลับไปหาชุมชนของเขาซึ่งเป็นชาวเมือง “นินะวา” อันเป็นดินแดนใกล้กับเมือง “เมาว์ซิล” ซึ่งอยู่
ในประเทศอิรักในปัจจุบันนี้

³ หมู่ชนของนะบียูนุสตระหนักดีว่า การลงโทษจะประสบกับพวกเขาอย่างแน่นอน พวกเขาจึงสำนึกผิด
กลับเนื้อกลับตัว และได้ออกไปอยู่ตามชานเมืองพร้อมกับนำพวกผู้หญิง เด็ก ๆ และสัตว์เลี้ยงไปด้วย พวกเขา
เขาได้ประกาศตนว่าพวกเขาศรัทธาแล้ว ตามที่นะบียูนุสได้เรียกร้องเชิญชวน ดังนั้นอัลลอฮ์ ตะอาลา จึง
ระงับการลงโทษตามที่นะบียูนุสได้สัญญาไว้ เพราะพระองค์ทรงรู้ดีว่าการกลับเนื้อกลับตัวของพวกเขานั้น
มีความจริงใจ

149. ดังนั้น (มุฮัมมัด) จึงถามพวกเขาว่า พระเจ้าของเจ้ามีบุตรหญิงหลายคน และพวกเขามีบุตรชายหลายคนกระนั้นหรือ?

فَأَسْتَفْتِهِمُ الرِّبَّانَاتُ وَلَهُمُ البَنَاتُ ﴿١٤٩﴾

150. หรือว่าเราได้สร้างมะลาอิกะฮ์เป็นเพศหญิง โดยที่พวกเขาได้เห็นเป็นพยาน¹

أَمْ خَلَقْنَا الملائكةَ إِنثًا وَهُمْ سَهْدُونَ ﴿١٥٠﴾

151. ฟังทราบเถิด แท้จริงพวกเขาเห็น เนื่องจากการกล่าวเท็จของพวกเขา พวกเขาจึงกล่าวว่า

أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ فِكْهِمْ يَقُولُونَ ﴿١٥١﴾

152. อัลลอฮฺทรงให้กำเนิดบุตรชาย! และแท้จริง พวกเขาเป็นผู้กล่าวเท็จอย่างแน่นอน²

وَلَدَ اللهُ وَإِنَّهُمْ لَكاذِبُونَ ﴿١٥٢﴾

153. อัลลอฮฺทรงเลือกบุตรหญิงแทนบุตรชาย กระนั้นหรือ?³

أَصْطَفَى البَنَاتِ عَلَى البَنِينَ ﴿١٥٣﴾

154. เกิดอะไรขึ้นแก่พวกเขา! ทำไมพวกเขาจึงตัดสินใจเช่นนั้น⁴

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾

155. พวกเขาได้ใคร่ครวญดูบ้างหรือ?

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾

156. หรือว่าพวกเขามีหลักฐานอันชัดแจ้ง?

أَمْ لَكُمْ سُلْطٰنٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾

¹ อัลลอฮฺ ตะอาลา ทรงใช้ให้มะมุฮัมมัด ถามเป็นเชิงตำหนิพวกเขาว่าพวกเขาจะให้พระเจ้าของพวกเขาให้มีบุตรหญิง และพวกเขาให้มีบุตรชายกระนั้นหรือ? พวกเขาไม่มีความละอายบ้างหรือ เมื่อพวกเขาพอใจที่จะให้สิ่งประเสริฐสุดเกี่ยวกับพวกเขาคือบุตรชาย และพวกเขาไม่ยอมสิ่งที่ดีด้อยให้แก่อัลลอฮฺคือบุตรหญิง หรือว่าพวกเขาได้รู้เห็นเป็นพยานขณะที่อัลลอฮฺทรงสร้างมะลาอิกะฮ์

² พวกมุชริกีนเหล่านั้นเพราะการโกหกและการกล่าวเท็จของพวกเขา พวกเขาจึงตั้งให้อัลลอฮฺมีลูกหลานและลูกชาย พวกเขาถือว่าเท็จอย่างแน่นอนในคำพูดของพวกเขาที่ว่า “มะลาอิกะฮ์เป็นบุตรหญิงของอัลลอฮฺ”

³ เป็นการตำหนิพวกมุชริกีนมักกะฮ์ คือ อัลลอฮฺทรงเลือกบุตรหญิงและทรงโปรดบุตรหญิงมากกว่าบุตรชายกระนั้นหรือ?

⁴ เป็นการประณามในความโง่ของพวกเขา คือได้เกิดอะไรขึ้นกับพวกเขาถึงกับได้ตัดสินใจด้วยการตัดสินใจที่อธรรมเช่นนี้ พระองค์จะทรงเลือกเพศที่ดีด้อยเพื่อพระองค์เอง ตามข้อกล่าวอ้างของพวกเขากระนั้นหรือ?

157. ดังนั้น พวกเจ้าจงนำคัมภีร์ของพวกเจ้ามา
แสดง หากพวกเจ้าเป็นผู้สัตย์จริง¹

فَأْتُوا بِنَبِيٍّ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾

158. และพวกเขากล่าวอ้างความสัมพันธ์ (ทาง
เครือญาติ) ระหว่างพระองค์กับพวกญิน และ
โดยแน่นอนพวกญินรู้ว่า แท้จริงพวกมันจะ
ถูกนำตัวมาปรากฏต่อหน้าอัลลอฮ์ (เพื่อการ
ลงโทษ)²

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نَسَبًا وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ

إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾

159. มหาบริสุทธิ์ยิ่งแต่อัลลอฮ์ จากสิ่งที่พวก
เขากล่าวอ้าง

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٥٩﴾

160. เว้นแต่ปวงบ่าวของอัลลอฮ์ผู้ซื่อสัตย์³

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٦٠﴾

161. แน่หนอน พวกเจ้าและสิ่งที่พวกเจ้าเคารพ
บูชานั้น

فَأَنذَرُوكُمْ تَأْتُونَ ﴿١٦١﴾

162. พวกเจ้าไม่สามารถทำให้ผู้ใดหลงทางไป
ได้⁴

مَا أَنتَ عَلَيْهِ بِقَاتِلِينَ ﴿١٦٢﴾

¹ พวกท่านมิได้แยกแยะและตระหนักดูว่า มันเป็นคำพูดที่ผิดและไม่ถูกต้อง หรือว่าพวกท่านมีหลักฐานอันชัดแจ้งยืนยันคำพูดของพวกท่านว่า อัลลอฮ์ทรงเลือกเอามะลาอิกะฮ์เป็นบุตรหญิงของพระองค์? ดังนั้น พวกท่านจงนำคัมภีร์ของพวกท่านมาแสดง เพื่อพิสูจน์ข้อกล่าวอ้างของพวกท่านว่าเป็นความจริง

² คือพวกมุชริกีนได้กล่าวอ้างว่า ระหว่างอัลลอฮ์กับพวกญินนั้นมีความสัมพันธ์ใกล้ชิดทางเครือญาติ โดยกล่าวว่าพระองค์ทรงสมรสกับญินแล้วออกลูกมาเป็นมะลาอิกะฮ์ มหาบริสุทธิ์พระองค์ท่านจากการกล่าวเท็จของพวกมุชริกีน พระองค์ทรงสูงส่งเหนือสิ่งใดทั้งมวล และพวกญินหรือชัยฏอนก็รู้ว่าพวกมันจะถูกนำตัวมาปรากฏต่อหน้าพระองค์เพื่อการลงโทษอย่างแน่นอน

³ เว้นแต่ปวงบ่าวของอัลลอฮ์ผู้ซื่อสัตย์บริสุทธิ์ใจเท่านั้น ที่พวกเขาให้ความบริสุทธิ์แต่อัลลอฮ์ ตะอาลาจากการกล่าวหาของพวกมุชริกีนเหล่านั้น

⁴ โอ้พวกกุฟฟารเอ๋ย! ทุกสิ่งที่พวกเจ้าเคารพบูชา เช่น เจว็ด และชัยฏอน นั้น พวกเจ้าไม่สามารถที่จะชี้แนะให้ผู้ใดหลงเชื่อไปจากการเคารพอิบادةศูต่ออัลลอฮ์ไปได้

163. นอกจากผู้ที่เข้าไปอยู่ในไฟอันลุกโชติช่วง¹

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالٍ الْجَحِيمِ ﴿٣٧﴾

164. และไม่มีผู้ใดในหมู่พวกเรา เว้นแต่เขาได้มีตำแหน่งที่ได้กำหนดไว้แล้ว

وَمَا مِمَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿٣٨﴾

165. และแท้จริง เรานั้นเป็นผู้ที่ยืนเข้าแถวอยู่แล้ว

وَأِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ﴿٣٩﴾

166. และแท้จริง เรานั้นเป็นผู้แซ่ช่องสุดดี อัลลอฮ์²

وَأِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿٤٠﴾

167. และพวกเขาเหล่านั้น (กุฟฟารมักกะฮ์) เคยกล่าวไว้ว่า

وَإِنْ كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿٤١﴾

168. หากว่าเรามีข้อดักเตือน (คัมกีร์) อยู่กับเรา เช่นเดียวกับหมู่ชนในสมัยก่อนๆ

لَوْ أَنَّا عِدْنَا وَكِرَامِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٤٢﴾

169. แน่نون เราก็จะเป็นบ่าวของอัลลอฮ์ผู้ซื่อสัตย์

لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٤٣﴾

170. แต่พวกเขาปฏิเสธ ไม่ศรัทธาต่ออัลกุรอาน แล้วพวกเขาก็จะได้เห็น³

فَكَرُوا بِآيَةِ فَسُوفَ يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

¹ เว้นแต่ผู้ที่อัลลอฮ์ทรงกำหนดให้เป็นคนชั่วและจะเข้าไปอยู่ในนรก และจะถูกเผาไหม้ด้วยไฟที่ลุกโชติช่วง

² อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงกล่าวถึงการสารภาพของมะลาอิกะฮ์ต่อความเป็นบ่าวของพวกเขาต่อพระองค์ว่า ทุกๆ มะลักในหมู่พวกเรานั้นมีตำแหน่งและหน้าที่ จะไม่ล่วงเกินต่อกัน บางมะลักในหมู่พวกเราได้รับมอบหมายให้ทำหน้าที่ในเรื่องของริซกี บ้างก็ได้รับมอบหมายให้ทำหน้าที่ปลิดชีวิตมนุษย์ บ้างก็ทำหน้าที่ในการนำวะฮีย์ บ้างก็ทำหน้าที่ยืนเข้าแถวเพื่อทำการอิบาดะฮ์ และบ้างก็ทำหน้าที่เป็นผู้แซ่ช่องสุดดีต่อพระองค์ทุกเวลาและทุกขณะ

³ คือพวกกุฟฟารมักกะฮ์ก่อนที่อัลกุรอานจะถูกประทานลงให้แก่พวกเขาได้กล่าวว่า หากคัมกีร์ได้ถูกประทานแก่เราดังเช่นเตารอตและอินญีลแล้ว พวกเราก็จะเป็นผู้ที่มีความศรัทธาอย่างแท้จริง ทำอิบาดะฮ์ และมีความซื่อสัตย์ต่ออัลลอฮ์ ครั้นเมื่ออัลกุรอานถูกประทานลงมาแก่พวกเขา พวกเขาก็ปฏิเสธไม่ยอมศรัทธาต่ออัลกุรอานแล้วพวกเขาก็จะได้เห็นบันปลายการปฏิเสธศรัทธาของพวกเขาต่อสัญญาญต่าง ๆ ของอัลลอฮ์

171. และโดยแน่นอน ลิขิตของเราได้บันทึกไว้ก่อนแล้ว แก่ปวงบ่าวของเราที่เป็นรอลูล

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَاتُنَا لِإِعَادِنَا لِّلْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾

172. ว่า แน่نون พวกเขาจะได้รับความช่วยเหลือ¹

إِنَّهُمْ لَمُصْرُورُونَ ﴿١٧٢﴾

173. และแท้จริง ไพร์พลของเรานั้น สำหรับพวกเขาจะเป็นผู้มีชัยชนะ²

وَأَنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿١٧٣﴾

174. ดังนั้น เจ้าจ้งหันเหออกจากพวกเขา (ชนกุฟฟาร) ชั่วระยะหนึ่ง

فَنَوَّلَ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾

175. และจงเฝ้าคอยดูพวกเขาเถิด แล้วพวกเขาก็จะเห็นมันเอง³

وَأَبْصَرْتُمْ سَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾

176. พวกเขาเร่งรีบต่อการลงโทษของเรากระนั้นหรือ?

أَفِعْدَابًا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾

177. ครั้นเมื่อการลงโทษได้ลงมาที่หน้าบ้านพักของพวกเขา ยามเช้าของบรรดาผู้ถูกตักเตือนนั้นมันช่างชั่วช้าเสียนี้กระไร!⁴

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْدَرِينَ ﴿١٧٧﴾

178. และเจ้าจ้งหันเหออกจากพวกเขาระยะหนึ่ง

وَنَوَّلَ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾

¹ คือสัญญาของเราและลิขิตของเราได้มีมาก่อนแล้วว่า บรรดา รอลูลของเราจะเป็นผู้ได้รับชัยชนะเหนือศัตรูของพวกเขา

² คือไพร์พลของเรที่เป็นมุอิมินนั้น สำหรับพวกเขาจะได้รับชัยชนะทั้งในดุนยาและอาคิเราะฮฺ ในโลกดุนยาได้รับชัยชนะด้วยหลักฐานและข้อพิสูจน์ ส่วนในโลกอาคิเราะฮฺด้วยการเข้าสวนสวรรค์

³ โอ้มุฮัมมัด เจ้าจ้งหันเหให้พวกเขาสักระยะหนึ่ง จนกระทั่งเจ้าจะถูกใช้ให้ฆ่าพวกเขา แล้วเจ้าจะเห็นพวกเขาขณะที่การลงโทษประสบแก่พวกเขา นั่นคือบั้นปลายแห่งการปฏิเสธศรัทธาของพวกเขา

⁴ มีรายงานกล่าวว่า เมื่ออายะฮฺ “เจ้าจ้งคอยดูพวกเขาเถิด...” ถูกประทานลงมา พวกกุฟฟารก็เอ๋ยหັນและกล่าวว่า เมื่อใดการลงโทษจะเกิดขึ้น? อายะฮฺที่ 177 จึงถูกประทานลงมาเป็นการตอบรับการทำทายเป็นของพวกเขา

179. และจงเฝ้าคอยดูเถิด แล้วพวกเขาก็จะเห็น
มันเอง¹

وَأَبْصُرُ فَسَوْفَ يَبْصُرُونَ ﴿١٧٩﴾

180. มหาบริสุทธิ์ยิ่งแด่พระเจ้าของเจ้าพระเจ้า
แห่งอำนาจจากสิ่งที่พวกเขากล่าวอ้าง

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾

181. ศานติจงมีแต่บรรดารอซูลทั้งหลาย

وَسَلِّمْ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾

182. และบรรดาการสรรเสริญทั้งหมดเป็นของ
อัลลอฮ์ พระเจ้าแห่งสากลโลก²

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

¹ อายะฮ์ที่ 178-179 เป็นการขำเพื่อขู่ส้าหับและเป็นการปลอบโยนท่านรอซูลลอสย คือลลลลอสยอะลัย-ฮิวะซัลลัม

² พระเจ้าแห่งอำนาจและอาณาภาพ ย่อมบริสุทธิ์ยิ่งจากสิ่งที่พวกมุชริกีนกล่าวหา ความศานติจากเราจงมีแต่บรรดารอซูลผู้ประเสริฐทั้งหลาย การสรรเสริญทั้งหมดเป็นของอัลลอฮ์ ทั้งในตอนเริ่มต้นและตอนสุดท้ายเป็นสิทธิ์ของอัลลอฮ์ พระเจ้าแห่งสากลโลกทั้งหมด